

STUDIA CERANEA



Journal of the Waldemar Ceran Research Centre

for

the History and Culture of the Mediterranean Area
and South-East Europe

3, 2013



WYDAWNICTWO
UNIWERSYTETU
ŁÓDZKIEGO

ŁÓDŹ 2013

Studia Ceranea
Journal of the Waldemar Ceran Research Centre for the History and Culture
of the Mediterranean Area and South-East Europe
3, 2013
University of Łódź, Poland

Editorial Board

Georgi Minczew (Editor-in-Chief), Mirosław J. Leszka (Co-Editor-in-Chief), Kiril Marinow (Scientific Secretary), Małgorzata Skowronek (Scientific Secretary), Andrzej Kompa (Subject Editor, Byzantine studies), Agata Kawecka (Subject Editor, Slavic studies), Ivan Petrov (Secretary)

Address of the Editorial Board

ul. S. Kopcińskiego 8/12 pok. 1.29
90-232 Łódź, Polska
www.ceraneum.uni.lodz.pl
s.ceranea@uni.lodz.pl

Editorial Council

Hana Gladková (Charles University in Prague), James Douglas Howard-Johnston (Corpus Christi College, Oxford), Ewald Kislinger (University of Vienna), Eliza Małek (University of Łódź), Józef Naumowicz (Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw), Szymon Olszaniec (Nicolaus Copernicus University in Toruń), Stefano Parenti (Pontifical Atheneum of St. Anselm, Rome), Günter Prinzing (Johannes Gutenberg University of Mainz), Rustam Shukurov (Lomonosov State University), Yuri Stoyanov (University of London)

Reviewers (vol. 3, 2013)

Maja Angelovska-Panova (Institute of National History, Skopje), Krystyna Bartol (Adam Mickiewicz University in Poznań), Jacek Bonarek (Jan Kochanowski University of Humanities and Sciences in Kielce / Piotrków Trybunalski), Małgorzata Borowska (University of Warsaw), Aneta Dimitrova (St Clement of Ohrid University of Sofia), Francesco Dall'Aglio (Italian Institute for Historical Studies, Naples), Tadeusz Grabarczyk (University of Łódź), Ryszard Grzesik (Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences), Bernard Hamilton (University of Nottingham), Mari Isoaho (University of Helsinki), Krystyna Kleszczowa (University of Silesia in Katowice), Piotr Kochanek (John Paul II Catholic University of Lublin), Marzanna Kuczyńska (Adam Mickiewicz University in Poznań), Hartmut Leppin (Johann Wolfgang Goethe University, Frankfurt am Main), Ireneusz Mikołajczyk (Nicolaus Copernicus University in Toruń), Przemysław Nowakowski (The Pontifical University of John Paul II in Cracow), Anna Palusińska (John Paul II Catholic University of Lublin), Juan Signes Codoñer (University of Valladolid), Tomasz Stepień (Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw), Piotr Szczur (John Paul II Catholic University of Lublin), Anna-Maria Totomanova (St Clement of Ohrid University of Sofia), Mariyana Tsihranska-Kostova (Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences), Elena Velkovska (University of Siena), Ivo Volt (University of Tartu)

Cooperation

Marek Majer (Harvard University), Michał Zytka (Cardiff University)

Linguistic editors

For English – Benjamin Brewer, for French – François Nachin, for German – Günter Prinzing, for Italian – Stefano Parenti, for Russian – Ivan Petrov

Cover designed by:

Sebastian Buzar

On the cover:

Saint Cyril with another unidentified saint bishop. Fresco from the cathedral church of Saint Sophia in Ohrid, ca. 1045. Fot. Elka Bakalova

Wersja drukowana czasopisma jest jego wersją podstawową (pierwotną) / The printed version of this journal is to be treated as the main one.

“Studia Ceranea” is indexed in Central and Eastern European Online Library (CEEOL).

Łódź University Press
© Copyright by Uniwersytet Łódzki, Łódź 2013
All rights reserved.
ISSN 2084-140X

TABLE OF CONTENTS

ARTICLES

- CRISTIANO DIDDI, *Le “chiavi tematiche bibliche” nel contesto della tradizione retorica e letteraria europea: un capitolo di poetica storica* 11
- VASSIL GJUZELEV, *La quatrième croisade et ses conséquences pour la Bulgarie médiévale: le tzar Kaloyan, les Latins et les Grecs (1204–1207)* 29
- ADAM JAROSZYŃSKI, ANNA KOTŁOWSKA, *Eparchikon biblion V, 2: Is Thalassai the Same as Byssos?* 39
- MACIEJ KOKOSZKO, KRZYSZTOF JAGUSIAK, ZOFIA RZEŹNICKA, *Rice as a Foodstuff in Ancient and Byzantine Materia Medica* 47
- JUSTYNA KROCZAK, *Palamas and Florensky: The Metaphysics of the Heart in Patristic and Russian Philosophical Tradition* 69
- ADAM MESIARKIN, *Examining the Slavic Identity in the Middle Ages: Perception of Common Sense of Slavic Community in Polish and Bohemian Medieval Chronicles* . . . 83
- IRENEUSZ MILEWSKI, *Vom Nutzen der patristischen Literatur für die Erforschung der spätantiken Wirtschaft: das Beispiel der griechischen Kirchenväter des 4. Jahrhunderts* 101
- GEORGI MINCZEW, *Remarks on the Letter of the Patriarch Theophylact to Tsar Peter in the Context of Certain Byzantine and Slavic Anti-heretic Texts* 113
- MAŁGORZATA SKOWRONEK, *Some Remarks on the Anathemas in the Palaea Historica* 131
- РОСТИСЛАВ СТАНКОВ, *Об одном ложном „моравизме”* 145
- YURI STOYANOV, *Medieval Christian Dualist Perceptions and Conceptions of Biblical Paradise* 149

NORBERT WIDOK, <i>Christian Family as Domestic Church in the Writings of St. John Chrysostom</i>	167
KRZYSZTOF TOMASZ WITCZAK, <i>Hystrix in Greek</i>	177
RAFAŁ ZARĘBSKI, <i>Possessive Adjectives Formed from Personal Names in Polish Translations of the New Testament</i>	187
BOGUSŁAW ANDRZEJ BACZYŃSKI, MAŁGORZATA BACZYŃSKA, <i>The Testament Donation of Knyaz Fedor Sanguszko for the Monastery of St. Paul of Xeropotamou on the Holy Mount Athos (9th November 1547)</i>	197

BOOK REVIEWS

ГЕОРГИЈЕ СФРАНЦЕС, <i>Хроника. Пад Византијског царства</i> , прев. и прир. МЛАДЕН СТАНКОВИЋ – ZOFIA BRZOZOWSKA	215
ЯРОСЛАВ Н. ЩАПОВ, <i>Византийская «Эклога законов» в русской письменной традиции. Исследование, издание текстов и комментарий</i> – ZOFIA BRZOZOWSKA	216
MICHAŁ STACHURA, <i>Wrogowie porządku publicznego. Studium zjawiska agresji językowej w Kodeksie Teodozjusza, Nowelach Postteodozjańskich i Konstytucjach Sirmondiańskich</i> – PAWEŁ FILIPCZAK	218
<i>Świat rzymski w V wieku</i> , red. KAMILA TWARDOWSKA, RAFAŁ KOSIŃSKI – PAWEŁ FILIPCZAK	221
АНАТОЛИЙ А. ТУРИЛОВ, <i>Slavia Cyrillomethodiana: Источниковедение истории и культуры южных славян и Древней Руси. Межславянские культурные связи эпохи средневековья</i> ; IDEM, <i>От Кирилла Философа до Константина Костенецкого и Василия Софьянина. История и культура славян IX-XVII вв.</i> ; IDEM, <i>Межславянские культурные связи эпохи средневековья и источниковедение истории и культуры славян. Этюды и характеристики</i> – AGATA KAWECKA	224
BORIVOJE MARINKOVIĆ, <i>Zaboravljeni bratstvenici po peru</i> – PIOTR KRĘZEL	230
<i>Z dejín slovensko-srbských vzťahov</i> , ed. MIROSLAV DANIŠ – PIOTR KRĘZEL	232
MONIKA OZÓG, <i>Inter duas potestas. Polityka religijna Teodoryka Wielkiego</i> – MIROSLAW J. LESZKA	233

VLADIMÍR VAVŘÍNEK, <i>Ciril a Metoděj mezi Konstantinopolí a Římem</i> – MIROSLAW J. LESZKA	235
AULUS GELLIUS, <i>Noctes atticae</i> 2.24. <i>De vetere parsimonia; deque antiquis legibus sumptuariis</i> , překlad, wstęp i komentarz ALDONA RITA JUREWICZ, MARIA PIECHOCKA-KŁOS – KONRAD TADAJCZYK	237
LUIGI SANTAGATI, <i>Storia dei Bizantini di Sicilia</i> – TERESA WOLIŃSKA	238
БИСТРА НИКОЛОВА, <i>Монашество, манастири и манастирски живот в средновековна България</i> , vol. I, <i>Манастирите</i> , vol. II, <i>Монасите</i> – JAN MIKOŁAJ WOLSKI	245
SHAUN TOUGHER, <i>The Eunuch in Byzantine History and Society</i> – MICHAŁ ZYTKA	249
ABBREVIATIONS	253
GUIDELINES FOR THE AUTHORS	259